

# Statistiche sulla traduzione della Bibbia 2022



Totale delle lingue parlate nel mondo: 7.388.

Numero conosciuto di parlanti: 7,36 miliardi.

## Lingue e persone con le Scritture

Lavoro svolto	Lingue	Persone
Bibbia completa	724 (9,7% di tutte le lingue)	5,9 miliardi (circa l'80%* delle persone)
Nuovo Testamento (e possibili porzioni dell'Antico Testamento)	1.617 (21,4% di tutte le lingue)	797 milioni (circa l'11%* delle persone)
Alcune porzioni tradotte ma non una Bibbia completa o un Nuovo Testamento)	1.248 (16,2% di tutte le lingue)	446 milioni (circa il 6%* delle persone)
<b>Lingue e persone con almeno una parte della Bibbia</b>	<b>3.589</b> (49% di tutte le lingue)	<b>7,14 miliardi</b> (circa il 97%* delle persone)

\* Utilizzando il dato di 7,36 miliardi come popolazione mondiale<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Secondo l'[Ethnologue](#) della SIL 7,36 miliardi di persone utilizzano le 7.388 lingue conosciute al mondo. Tuttavia, le statistiche sui parlanti delle lingue tendono a essere in ritardo rispetto alle statistiche sulla popolazione effettiva. Si prevede che la popolazione mondiale raggiungerà gli **8 miliardi** entro novembre 2022. Per ragioni di uniformità statistica, le percentuali qui utilizzate si basano sulle cifre dell'[Ethnologue](#).

## Status di accesso alle Scritture

Status**	Lingue	Persone
Almeno una porzione delle Scritture	3.589	7,14 miliardi
Bisogno di traduzione	1.680	128,8 milioni
Lavoro iniziale in corso	964	74,2
Senza Scritture, e probabilmente senza bisogno	1.155	10,3
<b>Totale</b>	<b>3.589</b>	<b>7,14 miliardi</b>

\*\* La traduzione della Bibbia è attualmente in corso in 2.846 lingue in 157 Paesi. Questi numeri di lingue e persone sono inclusi nelle categorie "Almeno una porzione delle Scritture" e "Lavoro iniziale in corso". Questo attuale lavoro ha un impatto su 1,11 miliardi di persone, pari a circa il 15% dei parlanti di tutte le lingue.

## Bisogno di traduzione

Area geografica	Lingue	Persone
Africa	525	13,7 milioni
Americhe	98	1,2 milioni
Asia	668	112 milioni
Europa	50	1,6 milioni
Pacifico	339	350.000
<b>Totale</b>	<b>1.680</b> (22,7% di tutte le lingue)	<b>128,8 milioni</b> (1,7% di tutte le persone)

## Ancora senza Scritture, ma il lavoro è in corso

Il lavoro preparatorio o di traduzione iniziale è attivo in 964 lingue con 74,2 milioni di parlanti.

## Senza Scritture, ma senza un effettivo bisogno di traduzione

1.155 lingue, con 10,3 milioni di parlanti (circa lo 0,1% dei parlanti di tutte le lingue), sono considerate non bisognose di traduzione della Bibbia. Nella maggior parte dei casi, si tratta di persone che usano un'altra lingua che ha già almeno alcune porzioni delle Scritture. A volte, la loro prima lingua sta scomparendo del tutto. La realtà è spesso più complessa.

## Traduzione della Bibbia in corso

La traduzione della Bibbia è attualmente in corso in 2.846 lingue in 157 Paesi. Questo lavoro ha un impatto su 1,11 miliardi di persone, ovvero circa il 15% dei parlanti di tutte le lingue, che hanno (o avranno presto) un nuovo accesso ad almeno alcune parti delle Scritture nella loro prima lingua. Questo numero non comprende le persone che hanno già una Bibbia completa ma che stanno aggiornando le traduzioni esistenti.

## Lingue senza Bibbia completa

1,45 miliardi di persone, in 5.509 lingue, non hanno una Bibbia completa nella loro prima lingua. Questo dato comprende sia persone che hanno alcune porzioni delle Scritture sia persone che non ne hanno nessuna. Si tratta di circa il 20% della popolazione mondiale e del 75% delle lingue del mondo.

Per ulteriori informazioni, vedi il documento "[Domande e risposte](#)".

## Panoramica del coinvolgimento della Wycliffe Global Alliance, 2022

- Le Organizzazioni dell'Alleanza stanno lavorando in almeno 2.401 lingue.
- Le Organizzazioni dell'Alleanza sono coinvolte in un progetto in almeno 126 Paesi.

## Panoramica storica della Wycliffe Global Alliance

- Nel corso della loro storia, le organizzazioni dell'Alleanza sono state coinvolte nella traduzione del Nuovo Testamento o della Bibbia in almeno 1.603 lingue.
- Nel corso della loro storia, le organizzazioni dell'Alleanza sono state coinvolte nella traduzione di parti delle Scritture in ulteriori 815 lingue.

## Le statistiche raramente sono così semplici come i numeri lasciano intendere

Le statistiche di accesso alle Scritture non sono così semplici come sembrano a prima vista. Noi ci sforziamo a fornire un quadro il più accurato possibile, ma in realtà i dati sono un po' più complessi. Per esempio, il bisogno di traduzione non è semplicemente determinato dal fatto che in una lingua ci sia o meno la Bibbia. Nella maggioranza delle lingue che hanno solo alcune parti della Scrittura rimane il bisogno di tradurle altre, e anche le Bibbie complete sono soggette di tanto in tanto a revisioni. Anche i confronti con i precedenti report annuali sono impegnativi e a volte impossibili, visti i continui cambiamenti e perfezionamenti nella definizione dei dati e nei metodi di acquisizione.

## Un nuovo modo di misurare i progressi della traduzione della Bibbia

Le statistiche forniscono una lente attraverso la quale misurare i progressi nella traduzione della Bibbia a livello mondiale. Il progresso non riguarda solo la pubblicazione di traduzioni, ma anche il cambiamento della vita delle persone che hanno incontrato Dio attraverso la sua Parola e della chiesa universale che si muove verso una maggiore unità in Cristo.

L'Alleanza continua a esplorare altri importanti indicatori del progresso, quali:

- Quale trasformazione stanno sperimentando le comunità linguistiche in seguito all'impatto delle Scritture?
- Le chiese stanno gradualmente prendendo possesso del lavoro di traduzione della Bibbia?
- Le chiese, le comunità e le organizzazioni stanno collaborando in modo più efficace per portare avanti insieme il lavoro di traduzione?

Per saperne di più, vedi: [A missiology of progress: Assessing advancement in the Bible translation movement](#) (Dr. Kirk Franklin, testo in inglese).

*Le statistiche sull'accesso alle Scritture a livello mondiale presentate da Wycliffe Global Alliance sono compilate annualmente sulla base dei dati forniti tramite [ProgressBible](#) dalle organizzazioni dell'Alleanza, da SIL International, dalle varie Società Bibliche e da molti altri partner. I dati sono aggiornati al 1° settembre 2022 e si basano sulle informazioni più recenti disponibili riguardo al numero di parlanti madrelingua disponibile nell'[Ethnologue](#) della SIL.*

Ulteriori informazioni su persone e progetti sono disponibili su [wycliffe.net](http://wycliffe.net) e presso l'[organizzazione dell'Alleanza](#) a te più vicina.